

455-54
O
3 1761 117097303

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DE
MADAME CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE
MINISTRE D'ÉTAT À LA JEUNESSE
PRONONCÉE À
LA CHAMBRE DES COMMUNES

LE 6 FÉVRIER 1984

NOTES FOR AN ADDRESS BY
CÉLINE HERVIEUX-PAYETTE
MINISTER OF STATE (YOUTH)
GIVEN AT
THE HOUSE OF COMMONS

FEBRUARY 6, 1984

PRIORITÉ AU DISCOURS PRONONCÉ

CHECK AGAINST DELIVERY





Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117097303>

M. LE PRÉSIDENT,

JE VOUDRAIS D'ABORD REMERCIER TOUS MES COLLÈGUES, DES DEUX CÔTÉS DE CETTE CHAMBRE, QUI M'ONT OFFERT LEURS VOEUX DE SUCCÈS À L'OCCASION DE MA RÉCENTE NOMINATION À LA TÊTE DU NOUVEAU MINISTÈRE D'ÉTAT À LA JEUNESSE. J'AURAI CERTES BESOIN DE LA COLLABORATION DE TOUS CAR JE N'AI PAS L'ILLUSION DE CROIRE QUE LES INSTRUMENTS MIS ENTRE MES MAINS AURONT, SEULS, LE POUVOIR MAGIQUE DE RÉSOUUDRE TOUS LES PROBLÈMES DES JEUNES CANADIENS ET CANADIENNES. MAIS AVEC TOUTE LA DÉTERMINATION QU'ON ME RECONNAÎT OU QU'ON POURRAIT ME REPROCHER, J'AI L'INTENTION DE ME FAIRE LE PROMOTEUR, AU COURS DE MON MANDAT, DE TOUTES LES FORMULES SUSCEPTIBLES D'AMÉLIORER LE SORT DE NOS JEUNES, DE LEUR FACILITER L'ACCÈS À TOUS LES MÉCANISMES QUI EXISTENT DÉJÀ, BREF D'ÊTRE UN PEU LE CATALYSEUR D'UN ESPOIR DEVENANT SANS CESSE PLUS RÉALISABLE.

TO BEGIN WITH, I WOULD LIKE TO THANK ALL MY COLLEAGUES ON BOTH SIDES OF THE HOUSE WHO HAVE WISHED ME SUCCESS ON MY RECENT APPOINTMENT AS HEAD OF THE NEW MINISTRY OF STATE FOR YOUTH. I SHALL CERTAINLY NEED THE CO-OPERATION OF ONE AND ALL, AS I ENTERTAIN NO ILLUSIONS THAT THE MEANS AT MY DISPOSAL WILL ALONE HAVE SOME MAGICAL POWER TO SOLVE ALL THE PROBLEMS OF YOUNG CANADIANS. YET I SHALL MUSTER ALL THE DETERMINATION I AM CREDITED - OR BLAMED - TO POSSESS, TO CARRY OUT THIS MANDATE; I INTEND TO PROMOTE ANY APPROACH LIKELY TO IMPROVE THE LOT OF YOUNG PEOPLE, TO FACILITATE THEIR ACCESS TO ALL THE RESOURCES THAT ARE AVAILABLE NOW AND, IN GENERAL, TO ACT AS THE CATALYST FOR A BRIGHTER FUTURE INCREASINGLY WITHIN THEIR REACH.

RÉPONDANT AUX VOEUX DES JEUNES
DU PAYS EXPRIMÉS EN DE
NOMBREUSES OCCASIONS,
NOTAMMENT LORS DES SOMMETS DE
LA JEUNESSE À QUÉBEC ET À
ST-JEAN (TERRE-NEUVE) AINSI
QU'À L'OCCASION DE LA TOURNÉE
NATIONALE EFFECTUÉE PAR LE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT EN VUE DE
PRÉPARER L'ANNÉE INTER-
NATIONALE DE LA JEUNESSE,
L'AN DERNIER, LE PREMIER
MINISTRE CANADIEN A DONC VOULU
QUE LA VOIX DES JEUNES PUISSE
DAVANTAGE SE FAIRE ENTENDRE
NON SEULEMENT AU CONSEIL DES
MINISTRES, MAIS AUSSI AU SEIN
DE L'ADMINISTRATION FÉDÉRALE
OÙ, JUSTEMENT, ON M'A CONFIÉ
CERTAINES RESPONSABILITÉS AUX
CÔTÉS DU MINISTRE DE L'EMPLOI
ET DE L'IMMIGRATION AINSI QUE
DU SECRÉTAIRE D'ÉTAT. J'AURAI
AUSSI L'OCCASION D'ANALYSER DE
FAÇON PRATIQUE LA CONDITION
ACTUELLE DES JEUNES CANADIENS
ET CANADIENNES ET DE RECHER-
CHER DES MOYENS DE L'AMÉLIORER
LE PLUS RAPIDEMENT ET LE PLUS
ADÉQUATEMENT POSSIBLE.

IN RESPONSE TO THE WISH EXPRESSED BY
YOUNG CANADIANS ON A NUMBER OF
OCCASIONS, IN PARTICULAR DURING THE
SOMMETS DE LA JEUNESSE IN QUÉBEC
CITY AND ST JOHN'S LAST YEAR, AS
WELL AS ON THE OCCASION OF A
NATIONAL TOUR BY THE SECRETARIAT OF
STATE IN PREPARATION FOR
INTERNATIONAL YOUTH YEAR, THE PRIME
MINISTER WANTED YOUNG PEOPLE TO HAVE
A GREATER VOICE NOT ONLY IN CABINET,
BUT WITHIN THE FEDERAL ADMINISTRA-
TION. I HAVE BEEN ENTRUSTED WITH
CERTAIN RESPONSIBILITIES TOGETHER
WITH THE MINISTER OF EMPLOYMENT AND
IMMIGRATION AND THE SECRETARY OF
STATE. I SHALL ALSO HAVE THE
OPPORTUNITY TO ANALYSE THE PRESENT
SITUATION OF YOUNG CANADIANS IN
PRACTICAL TERMS AND TO LOOK INTO
WAYS OF IMPROVING IT AS QUICKLY AND
AS EFFECTIVELY AS POSSIBLE.

M. LE PRÉSIDENT, LA TÂCHE M'APPARAÎT TRÈS IMPORTANTE. IL ME FAUDRA FAIRE BEAUCOUP POUR ÊTRE À LA HAUTEUR NON SEULEMENT DES SOUHAITS QUE J'AI REÇUS DE MES AMIS EN CETTE CHAMBRE, MAIS ÉGALEMENT DES ESPOIRS ET DES ATTENTES DES JEUNES CANADIENS. ÉTANT LA PREMIÈRE PERSONNE À ÊTRE NOMMÉE MINISTRE D'ÉTAT À LA JEUNESSE AU CANADA, JE SAIS PERTINEMENT QUE JE M'ENGAGE DANS UNE VOIE TRÈS NOUVELLE. J'AI UNE NOUVELLE OPTIQUE DU LIEU QUI EXISTE ENTRE LES JEUNES ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA AINSI QU'UNE NOUVELLE PERCEPTION DES NOMBREUX PROGRAMMES ET POLITIQUES GOUVERNEMENTAUX QUI ONT ÉTÉ ÉLABORÉS PAR LE PASSÉ. MES COLLÈGUES DÉPUTÉS NE PEUVENT BIEN-SÛR S'ATTENDRE À CE QUE CETTE NOUVELLE PERCEPTION SOIT DÉJÀ ABSOLUMENT CLAIRE. EN FAIT, JE TÂCHERAI SURTOUT DE M'ASSURER QUE CE NOUVEAU MINISTÈRE SERA À L'IMAGE DES JEUNES.

MR. SPEAKER, THE TASK I SEE IS A GREAT ONE AND I WILL HAVE TO DO MUCH TO BE EQUAL, NOT ONLY TO THE GOOD WISHES I HAVE RECEIVED FROM FRIENDS IN THIS HOUSE, BUT ALSO TO THE HOPES AND EXPECTATIONS OF YOUNG CANADIANS. IN BECOMING CANADA'S FIRST MINISTER OF STATE FOR YOUTH, I AM FULLY AWARE THAT I AM BEGINNING SOMETHING QUITE NEW. I HAVE A NEW VISION OF THE BOND BETWEEN YOUTH AND GOVERNMENT IN CANADA AND A NEW OUTLOOK ON THE MANY GOVERNMENT PROGRAMS AND POLICIES THAT HAVE BEEN DEVELOPED IN THE PAST. HONOURABLE MEMBERS WILL NOT EXPECT THAT THIS VISION IS FULLY DEVELOPED. INDEED, ONE OF MY MAIN PURPOSES IS TO ENSURE THAT THIS MINISTRY TAKES SHAPE THROUGH THE LEADERSHIP OF YOUNG PEOPLE THEMSELVES.

A CETTE FIN, JE POURSUIVRAI LES CONSULTATIONS AUPRÈS DES JEUNES QUI ONT ÉTÉ ENTREPRISES PAR LE DÉPUTÉ DE SHEFFORD (M. LAPIERRE) ET LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT POUR M'ASSURER QUE LE GOUVERNEMENT DU CANADA DEVIENT ENCORE PLUS ACCESSIBLE AUX JEUNES, QU'IL S'ORIENTE DAVANTAGE EN FONCTION DE LEURS IDÉAUX ET QU'IL TIENT MIEUX COMPTE DE LEUR VISION DU CANADA DE DEMAIN.

TO THIS END, I WILL BE TAKING UP THE CONSULTATIONS WITH YOUNG PEOPLE BEGUN BY THE HONOURABLE MEMBER FOR SHEFFORD (MR. LAPIERRE) AND THE SECRETARY OF STATE TO ENSURE THE GOVERNMENT OF CANADA IS EVER MORE ACCESSIBLE TO YOUNG PEOPLE, EVER MORE DIRECTED BY YOUNG PEOPLE AND THEIR IDEALS, AND EVER MORE ATTUNED TO THE NEW CANADA THEY ENVISION.

JE VEUX PARTAGER LES IDÉAUX DES JEUNES CANADIENS. MAIS JE NE SUIS PAS SANS SAVOIR LE DÉCOURAGEMENT QUI AFFLIGE NOMBRE D'ENTRE EUX. IL EST FACILE POUR LES PERSONNES PLUS ÂGÉES DE CONSIDÉRER LA JEUNESSE COMME UN GROUPE PRIVILÉGIÉ QUI NE CONNAÎT PAS LES PRÉOCCUPATIONS CONSTANTES DE SES AÎNÉS, LE RYTHME EFFRÉNÉ DE LA VIE, LES DÉCISIONS À PRENDRE ET LES ÉCHECS. EN FAIT, LES ANNÉES DE JEUNESSE SONT UNE ÉPOQUE DE TRANSITION MARQUÉE PAR LES INCERTITUDES AUTANT QUE L'ESPOIR.

ALTHOUGH I HOPE TO EMBRACE THE IDEALS OF YOUTH, I AM NOT BLIND TO THE UNHAPPINESS THAT AFFLICTS MANY YOUNG CANADIANS. IT IS EASY FOR OLDER PEOPLE TO HARKEN BACK TO YOUTH AS A GOLDEN AGE IN WHICH THE PERSISTENT WORRIES OF LATER LIFE, THE HECTIC PACE, THE DECISIONS AND DEFEATS ARE BLISSFULLY UNKNOWN. IN FACT, YOUTH IS A TIME OF TRANSITION AND UNCERTAINTY AS MUCH AS ONE OF HOPE.

LES JEUNES SE PRÉOCCUPENT DE CHOSES TRÈS IMPORTANTES: POURSUIVRONT-ILS LEURS ÉTUDES, QUELLE CARRIÈRE CHOISIRONT- ILS, SE MARIERONT-ILS? ILS S'INTERROGENT SUR LA POLITIQUE ET SUR LE SORT DU MONDE; ILS SE DEMANDENT À LA LIMITÉ SI UN MONDE LEUR SERA LAISSÉ EN HÉRITAGE. A TOUT CELA S'AJOUTE CONSTAMMENT LE PROBLÈME DU CHÔMAGE DES JEUNES.

AU CANADA, LE CHÔMAGE CHEZ LES JEUNES EST BEAUCOUP TROP ÉLEVÉ; C'EST POURQUOI LE GOUVERNEMENT A FAIT DE LA LUTTE CONTRE LE CHÔMAGE SA PRIORITÉ. NOUS POUVONS NOUS ENORGUEILLIR DU FAIT QUE LE TAUX DE CROISSANCE DE L'EMPLOI AU COURS DU DEUXIÈME SEMESTRE DE 1983 A ÉTÉ DE PRÈS DU DOUBLE DU TAUX MOYEN DE L'OCDE, CE QUI EXPLIQUE EN PARTIE LA CRÉATION DE 378,000 EMPLOIS (DONNÉE DÉSAISONNALISÉE) EN 1983.

WORRIES CENTRE ON SUCH VITAL PROBLEMS AS GOING TO SCHOOL OR DROPPING OUT; CHOOSING A CAREER; GETTING MARRIED. THEY ARE WORRIED ABOUT POLITICS AND THE LARGER WORLD - ABOUT WHETHER THERE WILL BE A WORLD TO INHERIT AT ALL. AND, ALWAYS FOR TODAY'S YOUTH, THERE IS UNEMPLOYMENT.

IN CANADA, YOUTH UNEMPLOYMENT IS FAR TOO HIGH AND COMBATTING IT IS, THEREFORE, THIS GOVERNMENT'S PRIORITY. WE MAY TAKE PRIDE IN THE FACT THAT THE RATE OF EMPLOYMENT GROWTH IN THE SECOND HALF OF 1983 WAS NEARLY DOUBLE THE OECD AVERAGE, WHICH HELPED TO ACCOUNT FOR THE 378,000 JOBS (SEASONALLY ADJUSTED) THAT WERE CREATED IN 1983.

TOUTEFOIS, LES JEUNES N'ONT PAS ÉTÉ LES PRINCIPAUX BÉNÉFICIAIRES DE CETTE CROISSANCE DE L'EMPLOI. SUIVANT LA RÈGLE VOULANT QUE LES JEUNES TRAVAILLEURS SOIENT LES PREMIERS À ÊTRE LICENCIÉS ET LES DERNIERS À ÊTRE EMBAUCHÉS, ILS ONT DÛ, MÊME APRÈS LE DÉBUT DE LA REPRISE ÉCONOMIQUE, CONTINUER D'ATTENDRE DES EMPLOIS QUI LEUR PROCURERONT NON SEULEMENT UN REVENU, MAIS AUSSI L'EXPÉRIENCE ET LA FORMATION QUI LEUR PERMETTRONT D'ALLER DE L'AVANT DANS LEUR CARRIÈRE. QUI PLUS EST, LES JEUNES NE SAVENT PLUS TROP OÙ ILS EN SONT, OÙ ILS VONT; ILS N'ONT PAS EU COMME LA PLUPART D'ENTRE NOUS LA POSSIBILITÉ D'ÉTABLIR DES CONTACTS ET DE LIER DES AMITIÉS AVEC DES COMPAGNONS DE TRAVAIL. UNE TELLE SITUATION A EU DES EFFETS DÉSASTREUX POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE SUR LES PLANS SOCIAL ET ÉCONOMIQUE.

BUT YOUTH HAVE NOT BEEN THE MAIN BENEFICIARIES OF THIS GROWTH. AS ECONOMIC RECOVERY HAS TAKEN HOLD YOUNG WORKERS, FOLLOWING THE RULE THAT THEY ARE THE FIRST FIRED AND THE LAST HIRED, HAVE HAD TO CONTINUE TO WAIT FOR JOB OPPORTUNITIES - OPPORTUNITIES THAT WILL NOT ONLY PROVIDE INCOME BUT ALSO THE EXPERIENCE AND TRAINING ON WHICH TO BUILD THEIR CAREERS. WHAT IS MORE, YOUNG PEOPLE HAVE SUFFERED A LOSS OF PURPOSE, OF SOCIAL CONTACT, OF A PLACE TO MAKE FRIENDS THAT A JOB ENTAILS FOR MOST OF US. THIS HAS ALL BEEN AT A HUGE SOCIAL AND FINANCIAL COST TO ALL CANADIANS.

A MON GRAND REGRET, DE TROP NOMBREUX JEUNES ONT DE CE FAIT ABAISSÉ LEURS ATTENTES ET ABANDONNÉ LEURS PROJETS D'AVENIR; EN UN MOT, ILS ONT COMMENCÉ À SE FAIRE À L'IDÉE D'UN AVENIR MOINS BRILLANT.

TOUTEFOIS, LES ACTIVITÉS DE MON MINISTÈRE SONT AXÉES ESSENTIELLEMENT SUR LE PRINCIPE QUE LA PLUS GRANDE RESSOURCE D'UN PAYS EST L'ENSEMBLE DE SES CITOYENS.

MÊME SI LES TEMPS SONT DURS, C'EST PARMI LES JEUNES CANADIENS QU'ON TROUVE LE MEILLEUR DE NOS ÉNERGIES ET DE NOS IDÉAUX. NOUS AVONS TOUT CE QU'IL NOUS FAUT POUR BÂTIR LE MONDE DE DEMAIN; NOUS AURONS PEUT-ÊTRE DES SURPRISES PLUS TÔT QUE NOUS LE PENSONS. IL N'Y A PAS SI LONGTEMPS IL ME SEMBLE, LES CHEFS DE FILE ACTUELS ÉTAIENT ENCORE TOUT JEUNES. ILS N'AVAIENT PAS ENCORE TERMINÉ LEURS ÉTUDES, MAIS ILS ATTENDAIENT DÉJÀ AVEC IMPATIENCE DE CHANGER LE MONDE.

AND THE RESULT, I'M AFRAID, IS THAT TOO MANY YOUNG PEOPLE HAVE LOWERED THEIR EXPECTATIONS, STOPPED SEARCHING FOR THE FUTURES THEY WANT, AND BEGUN TO SETTLE FOR LESS.

BUT MY MINISTRY IS ROOTED IN THE PREMISE THAT A COUNTRY'S GREATEST RESOURCE IS ITS PEOPLE.

DESPITE HARD TIMES, WE FIND IN CANADA'S YOUTH THE BEST OF OUR IDEALS, AND SOME OF THE MOST POWERFUL OF OUR ENERGIES AND BELIEFS. THESE CHARACTERISTICS WILL SHAPE TOMORROW'S WORLD AND THEIR IMPACT WILL BE FELT SOONER THAN WE MAY THINK. JUST YESTERDAY, IT SEEMS, TODAY'S LEADERS WERE YOUNG AND IN SCHOOL, ANXIOUS TO CHANGE THE WORLD.

RIEN N'A CHANGÉ; LES JEUNES D'AUJOURD'HUI SONT SUR LE POINT DE S'ENGAGER SUR LES VOIES QUI FAÇONNERONT LEUR AVENIR. ILS SONT PRÊTS À S'ATTAQUER AUX DÉFIS QUE L'AVENIR LEUR POSERA. LES JEUNES SONT AUSSI DIFFÉRENTS LES UNS DES AUTRES QU'ILS SONT NOMBREUX. NOUS TROUVONS PARMI EUX DES FEMMES, DES HOMMES, DES AUTOCHTONES, DES RICHES ET DES PAUVRES. NOMBRE D'ENTRE EUX ONT DÉJÀ ACCOMPLI UN BON BOUT DE CHEMIN. ON TROUVE PARMI EUX CERTAINES ÉTOILES DU SPORTS QUI ONT FAIT LA RENOMMÉE DU CANADA PARTOUT DANS LE MONDE. IL Y A AUSSI DES MUSICIENS, DE JEUNES ENTREPRENEURS, DES TRAVAILLEURS SPÉCIALISÉS, DES ÉTUDIANTS, DES ÉCRIVAINS, DES JEUNES AS DE L'INFORMATIQUE, ENFIN, DES JEUNES QUI ONT CONNU LE SUCCÈS DANS UNE FOULE D'AUTRES DOMAINES. LES RÉALISATIONS DE CES JEUNES NOUS DONNENT RAISON DE PENSER QUE L'ATTITUDE DÉFAITISTE QU'A PU APPORTER LA RÉCESSION N'EST PAS JUSTIFIÉE.

AND SO TODAY, AT THE VERY BRINK OF THE RESPONSIBILITIES OF THEIR LIFETIME, YOUNG PEOPLE AWAIT THE CHALLENGES OF THE FUTURE. THESE YOUNG PEOPLE ARE AS INDIVIDUAL AS THEY ARE NUMEROUS: AMONG THEM ARE WOMEN AND MEN, NATIVES, RICH AND POOR. MANY OF THEM HAVE ALREADY ACHIEVED MUCH IN THEIR OWN RIGHT. AMONG THEM ARE SPORTS STARS THAT HAVE MADE CANADA'S NAME KNOWN AND RESPECTED THROUGHOUT THE WORLD. AMONG THEM TOO ARE MUSICIANS, YOUNG ENTREPRENEURS, SKILLED WORKERS, STUDENTS, WRITERS, COMPUTER WIZARDS AND ACHIEVERS IN MANY OTHER FIELDS. THEY ARE THE FINAL ARGUMENT AGAINST THE SETTLE-FOR-LESS ATTITUDES CAUSED BY ECONOMIC HARD TIMES.

CES JEUNES TALENTS CONSTITUENT NOTRE REMPART CONTRE LE SENTIMENT DE MÉDIOCRITÉ ÉCONOMIQUE QUE POURRAIT ENTRAÎNER UNE TELLE ATTITUDE.

EN TANT QUE MINISTRE D'ÉTAT À LA JEUNESSES, IL N'INCOMBE, DANS L'IMMÉDIAT, DE COORDONNER LA PARTICIPATION DU CANADA À L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE. LES NATIONS UNIES ONT CONSACRÉ L'ANNÉE 1985 AUX JEUNES ET ÉTABLI TROIS THÈMES - LA PARTICIPATION, LE DÉVELOPPEMENT ET LA PAIX - POUR MIEUX DÉFINIR LES ACTIVITÉS S'Y RATTACHANT.

L'ANNÉE INTERNATIONALE DES JEUNES NOUS OFFRE UNE OCCASION UNIQUE DE FAIRE PLEINEMENT PARTICIPER LES JEUNES À L'EXAMEN ET À LA RÉSOLUTION DE CERTAINES QUESTIONS LES TOUCHANT DE PRÈS. DE PLUS, ELLE NOUS INVITE À CONTINUER DE FAVORISER LE DÉVELOPPEMENT PERSONNEL DES JEUNES DANS LA VOIE QU'IL AURONT CHOISIE ET DE LES SENSIBILISER DAVANTAGE À L'INTÉRDEPENDANCE DE PLUS EN PLUS MARQUÉE DES PAYS. ELLE PEUT ÉGALEMENT AMENER UNE MEILLEURE COMPRÉHENSION ET COLLABORATION À L'ÉCHELLE INTERNATIONALE.

AND, THEY ARE OUR MAINSTAY AGAINST THE ECONOMIC MEDIOCRITY THAT SUCH ATTITUDES COULD PRODUCE.

ONE OF THE IMMEDIATE CHALLENGES I FACE AS MINISTER OF STATE FOR YOUTH IS OVERSEEING CANADA'S PARTICIPATION IN INTERNATIONAL YOUTH YEAR. THE UNITED NATIONS HAS DEVOTED 1985 TO YOUNG PEOPLE AND HAS ESTABLISHED THREE THEMES -- PARTICIPATION, DEVELOPMENT AND PEACE -- TO PROVIDE A FOCUS FOR ACTIVITIES.

IYY OFFERS A UNIQUE OPPORTUNITY TO INVOLVE YOUNG PEOPLE IN A SIGNIFICANT WAY IN THE DISCUSSION AND RESOLUTION OF ISSUES THAT AFFECT THEIR LIVES. THE YEAR GIVES US A FOCUS TO CONTINUE TO ENCOURAGE THE PERSONAL DEVELOPMENT OF YOUNG PEOPLE IN THE DIRECTION THEY CHOOSE, AND HEIGHTEN THEIR AWARENESS OF OUR INCREASINGLY INTERDEPENDENT WORLD. IT IS ALSO AN OPPORTUNITY TO FOSTER THE IMPROVED INTERNATIONAL UNDERSTANDING AND COOPERATION THAT YOUNG PEOPLE IN ALL COUNTRIES SEEK.

EN CE QUI CONCERNE MES RESPONSABILITÉS À L'ÉGARD DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE, JE PROCÉDERAI DE LA MÊME FAÇON QUE POUR TOUTES LES AUTRES ACTIVITÉS DE MON MINISTÈRE, EN M'ATTACHANT À RENCONTRER, À CONSULTER ET À ÉCOUTER LES JEUNES CANADIENS. À CE CHAPITRE, L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE NOUS OFFRE UNE OCCASION PARTICULIÈRE DE SENSIBILISER DAVANTAGE LE PUBLIC À LA SITUATION DES JEUNES ET DE SOULIGNER LA CONTRIBUTION DE CES DERNIERS À LA SOCIÉTÉ. LORS DE MES RENCONTRES AVEC LES JEUNES SUR CETTE QUESTION, CEUX-CI N'ONT SOULIGNÉ L'IMPORTANCE DE LEUR PARTICIPATION ACTIVE À LA PLANIFICATION DE L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE ET AUX ACTIVITÉS QUI SERONT ORGANISÉES AU CANADA POUR LA MARQUER.

I AM APPROACHING MY RESPONSIBILITIES FOR IYY IN THE SAME WAY AS I APPROACH ALL OTHER ASPECTS OF MY YOUTH MINISTRY, -- WITH THE EMPHASIS ON MEETING, CONSULTING AND LISTENING TO THE YOUNG PEOPLE OF OUR COUNTRY. IYY OFFERS US A SPECIAL OPPORTUNITY TO RAISE PUBLIC AWARENESS OF THE SITUATION OF YOUNG PEOPLE, AND THE CONTRIBUTION THEY MAKE TO SOCIETY. IN MY MEETINGS WITH YOUNG PEOPLE ON THIS SUBJECT THEY HAVE STRESSED HOW IMPORTANT THEIR ACTIVE INVOLVEMENT IS IN THE PLANNING OF THE YEAR AND THE ACTIVITIES THAT WILL TAKE PLACE IN CANADA TO MARK IT.

LES JEUNES ONT DEMANDÉ QUE L'ANNÉE INTERNATIONALE DE LA JEUNESSE SOIT ORGANISÉE PAR LES JEUNES ET À LEUR INTENTION, LE RÔLE DU GOUVERNEMENT ÉTANT D'APPUYER, D'UNE MANIÈRE SOUPLE, LES INITIATIVES DES JEUNES. CEUX-CI SOUHAITENT ÉGALEMENT QUE L'ANNÉE AMÈNE LE GOUVERNEMENT À MODIFIER SON ATTITUDE ET SA DÉMARCHE À LEUR ÉGARD.

JE PARTAGE LES PRÉOCCUPATIONS ET LES SOUHAITS DES JEUNES À L'ÉGARD DE 1985. LES THÈMES DE LA PARTICIPATION, DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA PAIX OFFRENT AMPLEMENT L'OCCASION DE LES INTÉGRER AUX ACTIVITÉS À L'ÉCHELLE LOCALE, NATIONALE ET INTERNATIONALE. D'AILLEURS LE GOUVERNEMENT A L'INTENTION DE S'ATTAQUER À LEURS PROBLÈMES, AU COURS DE LA PRÉSENTE SESSION, COMME CELA A ÉTÉ ANNONCÉ DANS LE DISCOURS DU TRÔNE.

YOUNG PEOPLE HAVE STRESSED THAT IYY BE A YEAR BY AND FOR YOUTH AND THAT THE GOVERNMENT'S ROLE BE ONE OF FLEXIBLE SUPPORT FOR THEIR INITIATIVES. THEY ARE ALSO CONCERNED THAT THE YEAR HAVE A LASTING IMPACT ON THE ATTITUDE AND APPROACH OF THE GOVERNMENT TO YOUNG PEOPLE.

I WANT TO STRESS THAT I SHARE THEIR CONCERNS AND THEIR HOPES FOR 1985. THE THEMES OF PARTICIPATION, DEVELOPMENT AND PEACE PROVIDE AMPLE SCOPE TO INVOLVE YOUNG PEOPLE IN ACTIVITIES AT THE LOCAL, NATIONAL AND INTERNATIONAL LEVELS. INDEED, THEY ARE KEY INGREDIENTS IN THE DIRECTION THIS GOVERNMENT PLANS TO TAKE IN THE CURRENT SESSION AS PUT FORWARD IN THE SPEECH FROM THE THRONE.

LA NOMINATION D'UNE MINISTRE D'ETAT À LA JEUNESSE SE VEUT DONC UNE TÉMOIGNAGE DE CONFIANCE À L'ENDROIT DES JEUNES ET D'INTÉRÊT MARQUÉ POUR LEURS PROBLÈMES, PROBLÈMES QUI SONT, À LA VÉRITÉ, CEUX DES CANADIENS DE TOUS ÂGES.

IL FAUT DONNER L'OCCASION AUX JEUNES D'EXPLOITER LEURS TALENTS ET DE CANALISER LEURS ÉNERGIES DANS DES DOMAINES QU'EUX-MÊMES AURONT CHOISIS. LES GOUVERNEMENTS, LES SYNDICATS ET LE SECTEUR PRIVÉ PEUVENT LES AIDER À PRENDRE DE BONNE DÉCISIONS ET LEUR OFFRIR L'AIDE NÉCESSAIRE POUR ATTEINDRE LES OBJECTIFS QU'ILS SE SERONT FIXÉS.

THE APPOINTMENT OF A MINISTER OF STATE FOR YOUTH SHOULD THUS BE SEEN AS AN EXPRESSION OF CONFIDENCE IN YOUNG PEOPLE AND OF SINCERE INTEREST IN THEIR PROBLEMS, WHICH ARE, IN TRUTH, THE PROBLEMS OF CANADIANS OF ALL AGES.

THE ENERGIES OF YOUNG CANADIANS MUST BE CHANNELED IN DIRECTIONS THAT THEY THEMSELVES CHOOSE. WHAT WE IN GOVERNMENT, TOGETHER WITH UNIONS AND THE PRIVATE SECTOR, CAN DO IS TO HELP THEM MAKE WISE DECISIONS AND THEN OFFER THEM EVERY ASSISTANCE IN ACHIEVING THEIR OWN GOALS.

JE PARLAIS IL Y A UN MOMENT, M. LE PRÉSIDENT, DU COÛT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE DU CHÔMAGE CHEZ LES JEUNES. ON A CALCULÉ QU'IL EN COÛTE PRÈS DE \$3 MILLIARDS PAR ANNÉE AUX AUTORITÉS FÉDÉRALES, PROVINCIALES ET MUNICIPALES EN PRESTATIONS D'ASSURANCE-CHÔMAGE ET D'AIDE SOCIALE, DE MÊME QU'EN PROGRAMMES DE REDRESSEMENT. QUANT AUX JEUNES CHÔMEURS EUX-MÊMES, ILS DOIVENT SUBIR LES COÛTS FINANCIERS D'UN MANQUE À GAGNER.

D'AUTRES PART, DES RECHERCHES RÉCENTES INDIQUENT QUÉ LE NOMBRE D'ADMISSIONS DANS LES HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES AUGMENTE EN PÉRIODE DE RÉCESSION ET DIMINUE EN PÉRIODE DE REPRISE ÉCONOMIQUE. IL EN EST DE MÊME POUR L'ALCOOLISME ET LA CONSOMMATION DES DROGUES. CES CONSTATATIONS S'APPLIQUENT À LA POPULATION DANS SON ENSEMBLE, MAIS ÉGALEMENT AU GROUPE DES JEUNES.

A MOMENT AGO, MR. SPEAKER, I MENTIONED THE SOCIAL AND ECONOMIC COST OF YOUTH UNEMPLOYMENT. IT HAS BEEN CALCULATED THAT IT COSTS FEDERAL, PROVINCIAL AND MUNICIPAL GOVERNMENTS NEARLY \$3 BILLION EVERY YEAR IN UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS, WELFARE PAYMENTS AND ADJUSTMENT PROGRAMS. AS FOR THE YOUNG PEOPLE THEMSELVES, THEY MUST ABSORB THE FINANCIAL COST OF BEING DEPRIVED OF AN INCOME.

RECENT RESEARCH ALSO INDICATES THAT THE NUMBER OF PEOPLE ADMITTED INTO PSYCHIATRIC HOSPITALS INCREASES DURING AN ECONOMIC RECESSION AND DECREASES DURING A RECOVERY. TRENDS IN DRUG ABUSE AND ALCOHOLISM ARE CORRESPONDINGLY HIGH. THESE FINDINGS APPLY NOT ONLY TO THE POPULATION AS A WHOLE, BUT TO YOUNG PEOPLE TAKEN AS A GROUP.

J'ABORDERAI PLUS LOIN LA QUESTION DES PROGRAMMES DU GOUVERNEMENT CANADIEN DÉJÀ DISPONIBLES EN MATIÈRE DE FORMATION DES TRAVAILLEURS ET DE CRÉATION D'EMPLOIS MAIS JE VEUX DIRE IMMÉDIATEMENT QU'IL FAUT PLUS QUE DES PROGRAMMES, IL FAUT AUSSI UN ÉTAT D'ESPRIT NATIONAL PLUS ATTENTIF, PLUS COMPRÉHENSIF ET MIEUX DISPOSÉ ENVERS LES JEUNES; IL FAUT QUE LES GOUVERNEMENTS ET TOUS CEUX QUI ONT DES RESPONSABILITÉS EN MATIÈRE D'EMBAUCHE -- LE SECTEUR PRIVÉ COMME LES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF -- DEVIENNENT ENCORE PLUS CONSCIENTS DES BESOINS ET DES DIFFICULTÉS PARTICULIÈRES DES JEUNES ET QU'ALORS, UNE VÉRITABLE CROISADE S'AMORCE EN LEUR FAVEUR D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS. J'AI BIEN L'INTENTION, M. LE PRÉSIDENT, D'ÊTRE À L'AVANT-GARDE DE PAREILS EFFORTS.

IN A FEW MINUTES, I SHALL TURN TO THE CANADIAN GOVERNMENT TRAINING AND JOB CREATION PROGRAMS ALREADY AVAILABLE, BUT FIRST I WANT TO SAY THAT WE NEED MORE THAN PROGRAMS: WE NEED A NATIONAL SPIRIT THAT IS MORE ATTENTIVE, UNDERSTANDING AND FAVOURABLE TOWARD YOUNG PEOPLE; WE NEED GOVERNMENTS AND ALL THOSE WITH RESPONSIBILITY IN HIRING MATTERS, INCLUDING THE PRIVATE SECTOR AND NON-PROFIT ORGANIZATIONS, TO BECOME MORE AWARE OF THE SPECIAL NEEDS AND DIFFICULTIES OF YOUNG PEOPLE; AND FINALLY, WE NEED AN ALL-OUT CRUSADE TO HELP THEM ALONG, RIGHT ACROSS THE COUNTRY. I HAVE EVERY INTENTION, MR. SPEAKER, OF BEING IN THE VANGUARD OF THESE EFFORTS.

DE MÊME, J'AI LA FERME INTENTION, COMME JE L'AI INDICÉ DÈS LE JOUR DE MA NOMINATION, D'ÊTRE À L'ÉCOUTE ATTENTIVE DES JEUNES, NON SEULEMENT À L'OCCASION D'ASSISES COMME CELLES DU PROCHAIN SOMMET DES JEUNES QUÉBÉCOIS QUI, ME DIT-ON, SE DÉROULERA À MONTRÉAL À LA FIN DE MARS, MAIS EN TOUTES CIRCONSTANCES ET INDIVIDUELLEMENT QUAND CELA SERA POSSIBLE. M. LE PRÉSIDENT, POUR ÊTRE LA VOIX DES JEUNES IL FAUT AUSSI LES ÉCOUTER, AFIN DE COMPRENDRE ENTIÈREMENT LEURS PROBLÈMES, EN CONNAÎTRE LES PLUS RÉCENTS ÉLÉMENTS, EN SAISIR TOUTES LES DIFFICULTÉS ET LES CONSÉQUENCES, POUR ENFIN ÊTRE MIEUX EN MESURE D'AFFORTER LES REMÈDES OU LES SOLUTIONS APPROPRIÉES.

I ALSO FIRMLY INTEND, AS I STATED ON THE DAY OF MY APPOINTMENT, TO LISTEN ATTENTIVELY TO YOUNG PEOPLE, NOT ONLY IN FORMAL GATHERINGS SUCH AS THE UPCOMING SOMMET DES JEUNES QUÉBÉCOIS (WHICH I AM TOLD IS TO TAKE PLACE IN MONTREAL AT THE END OF MARCH), BUT UNDER ALL CIRCUMSTANCES, INCLUDING INDIVIDUALLY WHEN POSSIBLE. TO BE ABLE TO SPEAK FOR YOUNG PEOPLE IT IS NECESSARY TO LISTEN TO THEM, IN ORDER TO FULLY APPRECIATE THEIR PROBLEMS, BE FAMILIAR WITH THE LATEST FACTORS IN PLAY, GRASP THE PROBLEMS AND THE CONSEQUENCES AND, IN THE END, BE BETTER ABLE TO SUGGEST APPROPRIATE REMEDIES OR SOLUTIONS.

JE SERAI, M. LE PRÉSIDENT, AU SERVICE DE TOUS LES JEUNES AUXQUELS JE NE PROMETS CERTES PAS DE SOLUTIONS MAGIQUES OU MIRACULEUSES, MAIS UNE COOPÉRATION TOTALE ET ACTIVE,

MR. SPEAKER, I SHALL BE AT THE SERVICE OF ALL YOUNG CANADIANS; I PROMISE THEM NO MAGICAL OR MIRACLE SOLUTIONS, BUT I DO PROMISE THEM TOTAL COOPERATION AND ACTION.

JE VOUDRAIS AUSSI OUVRIR UNE BRÈVE PARENTHÈSE POUR SIGNALER QUE NOTRE JEUNESSE DE 1984 A DÉJÀ, À LA FAVEUR DE CERTAINS PROGRAMMES FÉDÉRAUX EXISTANTS, L'OCCASION DE METTRE DE L'AVANT CERTAINS DE SES PROJETS.

JE PENSE NOTAMMENT AU PROGRAMME FÉDÉRAL DE CRÉATION D'EMPLOIS POUR LES ÉTUDIANTS DE L'ÉTÉ PROCHAIN POUR LEQUEL, COMME ON L'A ANNONCÉ DANS LE DERNIER DISCOURS DU TRÔNE, ON A PORTÉ LES CRÉDITS À \$170 MILLIONS.

COMME PAR LE PASSÉ, LES JEUNES POURRONT ALORS SOUMETTRE DES PROJETS RÉSULTANT D'IDÉES ORIGINALES ET CAPABLES DE GÉNÉRER, NON SEULEMENT DES EMPLOIS INTÉRESSANTS, MAIS AUSSI DES RÉALISATIONS UTILES À LA COLLECTIVITÉ. DANS BIEN DES CAS ÉGALEMENT, CES JEUNES SERONT OCCUPÉS DANS DES DISCIPLINES QUI LEUR PERMETTRONT D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE PRÉCIEUSE, UTILE À LEURS CARRIÈRES FUTURES.

I WOULD LIKE TO DIGRESS FOR A MOMENT TO POINT OUT THAT THERE ARE ALREADY A NUMBER OF FEDERAL PROGRAMS THAT WILL ENABLE OUR YOUNG PEOPLE TO PROPOSE SOME OF THEIR OWN PROJECTS IN 1984.

I AM THINKING IN PARTICULAR OF THIS SUMMER'S JOB CREATION PROGRAMS FOR STUDENTS, FOR WHICH \$170 MILLION HAS BEEN EARMARKED, AS ANNOUNCED IN THE LAST SPEECH FROM THE THRONE.

AS IN THE PAST, YOUNG PEOPLE WILL BE ABLE TO USE THEIR OWN IDEAS TO DRAW UP AND SUBMIT PROJECTS THAT, IN ADDITION TO CREATING INTERESTING JOBS, WILL PROVIDE USEFUL SERVICES TO THE COMMUNITY. IN MANY CASES, THESE YOUNG PEOPLE WILL BE WORKING IN FIELDS THAT GIVE THEM VALUABLE EXPERIENCE WHICH THEY CAN USE IN THEIR FUTURE CAREERS.

JE REVIENDRAI PLUS TARD LÀ-DESSUS, M. LE PRÉSIDENT, MAIS JE VOUDRAIS AUSSI SIGNALER LE RÔLE ENCORE PLUS CONSIDÉRABLE, EN FAVEUR DE L'EMPLOI DES ÉTUDIANTS, DÉVOLU À L'ENTREPRISE PRIVÉE DANS NOTRE SYSTÈME ÉCONOMIQUE. ET J'EN PROFITE POUR INCITER NON SEULEMENT LES GRANDES INDUSTRIES MAIS ÉGALEMENT TOUTES LES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES DU PAYS À SONGER DÈS MAINTENANT À EMBAUCHER L'ÉTÉ PROCHAIN DES ÉTUDIANTS,,, ET DES ÉTUDIANTES CAR VOUS DEVINEZ, M. LE PRÉSIDENT, QUE L'ÉLÉMENT FÉMININ RECEVRA DE MA PART L'ATTENTION SPÉCIALE QUE REQUIÈRENT LES CONDITIONS PLUS DIFFICILES AUXQUELLES IL EST SOUVENT SOUMIS.

M. LE PRÉSIDENT, IL EST EXTRÊMEMENT IMPORTANT D'ASSURER AUX JEUNES LES COMPÉTENCES NÉCESSAIRES POUR LEUR PERMETTRE D'EXERCER DES PROFESSIONS DONT LA NATURE ET L'IMPORTANCE CHANGENT RAPIDEMENT À NOTRE ÉPOQUE OÙ LES PROGRÈS TECHNOLOGIQUES BOULEVERSENT L'ÉCONOMIE MONDIALE,

I WILL RETURN TO THIS LATER, MR. SPEAKER, BUT I WOULD LIKE TO POINT OUT HERE THE EVEN MORE IMPORTANT ROLE THAT PRIVATE ENTREPRISE PLAYS IN OUR ECONOMY IN THE CREATION OF JOBS FOR STUDENTS. AND I WOULD LIKE TO TAKE ADVANTAGE OF THIS OPPORTUNITY TO ENCOURAGE, NOT ONLY THE BIG BUSINESSES, BUT ALSO THE SMALL AND MEDIUM-SIZED BUSINESSES OF THIS COUNTRY TO CONSIDER HIRING STUDENTS THIS SUMMER. AND WOMEN STUDENTS, BECAUSE, AS YOU MAY IMAGINE, MR. SPEAKER, WOMEN WILL RECEIVE FROM ME THE SPECIAL ATTENTION THEY NEED BECAUSE OF THE MORE DIFFICULT CONDITIONS THEY OFTEN FACE.

MR. SPEAKER, IT IS EXTREMELY IMPORTANT TO GIVE YOUNG PEOPLE THE SKILLS THEY NEED TO PRACTISE PROFESSIONS WHOSE NATURE AND IMPORTANCE ARE RAPIDLY CHANGING IN AN ERA IN WHICH TECHNOLOGICAL ADVANCES ARE REVOLUTIONIZING THE WORLD ECONOMY.

C'EST JUSTEMENT POUR LES AIDER QUE LE PROGRAMME NATIONAL DE FORMATION DES TRAVAILLEURS A ÉTÉ MIS EN PLACE À LA SUITE D'UNE LOI QUE NOUS AVONS ADOPTÉE ICI MÊME IL Y A DEUX ANS, ET D'ACCORDS CONCLUS AVEC LES PROVINCES, DE MÊME QU'AVEC LA COLLABORATION DE L'ENTREPRISE PRIVÉE, DES SYNDICATS OUVRIERS ET DES CENTRES D'ENSEIGNEMENT.

C'EST AINSI QUE CETTE ANNÉE SEULEMENT, OTTAWA CONSACRERA PLUS DE \$1 MILLIARD À LA FORMATION PROFESSIONNELLE.

L'UN DES PRINCIPAUX POINTS DE CE PROGRAMME VISE A ANTICIPER QUELS MÉTIERS ET PROFESSIONS SERONT LE PLUS EN DEMANDE DANS LES PROCHAINES ANNÉES, DE FAÇON À CE QUE L'ENSEIGNEMENT DISPENSÉ CADRE AVEC LES BESOINS RÉELS DE NOTRE ÉCONOMIE. IL S'AGIT DU SYSTÈME DE PROJECTIONS DES PROFESSIONS AU CANADA (SPPC), QUI A ÉTÉ CONÇU POUR RECUEILLIR, STRUCTURER ET DIFFUSER LES RENSEIGNEMENTS SUR L'OFFRE ET LA DEMANDE FUTURES DES TRAVAILLEURS SUR UNE BASE PROFESSIONNELLE.

FOR THIS REASON, THE NATIONAL TRAINING PROGRAM WAS SET UP PURSUANT TO AN ACT THAT WE PASSED IN THIS HOUSE TWO YEARS AGO. IT IS BASED ALSO ON AGREEMENTS SIGNED WITH THE PROVINCES AND ON THE CO-OPERATION OF PRIVATE ENTERPRISE, LABOUR UNIONS AND TEACHING INSTITUTIONS.

THIS YEAR ALONE, OTTAWA WILL ALLOCATE MORE THAN \$1 BILLION TO PROFESSIONAL TRAINING.

A KEY ELEMENT IS TO BE ABLE TO PREDICT WHICH SKILLS AND PROFESSIONS WILL BE IN THE GREATEST DEMAND IN THE NEXT FEW YEARS, SO THAT THE EDUCATION PROVIDED CORRESPONDS TO THE REAL NEEDS OF OUR ECONOMY. THIS WILL BE ACCOMPLISHED BY MEANS OF THE CANADIAN OCCUPATIONAL PROJECTION SYSTEM (COPS), WHICH WAS DESIGNED TO COLLECT, PROCESS AND DISSEMINATE INFORMATION ON THE FUTURE SUPPLY OF, AND DEMAND FOR WORKERS ON A PROFESSIONAL BASIS.

IL S'AGIT DONC D'UNE FORMULE DESTINÉE À MIEUX PLANIFIER LES RESSOURCES HUMAINES DU PAYS, PARTICULIÈREMENT CHEZ LES JEUNES.

UN ÉLÉMENT IMPORTANT DE CE NOUVEAU PROGRAMME EST LA CAISSE D'ACCROISSEMENT DES COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES QUI VISE PRINCIPALEMENT À AMÉLIORER L'ÉQUIPEMENT NÉCESSAIRE À LA FORMATION HAUTEMENT SPÉCIALISÉE, COMME DANS LES SECTEURS DE LA ROBOTIQUE, DE LA MICRO-INFORMATIQUE ET D'AUTRES INNOVATIONS TECHNOLOGIQUES.

LE GOUVERNEMENT DU CANADA CONSACRERA, M. LE PRÉSIDENT, AU COURS DE L'ANNÉE FINANCIÈRE 1984-1985, POUR SES PROGRAMMES DE FORMATION, \$1,197,000,000, CE QUI BÉNÉFICIERA À PLUS DE 275,000 CANADIENS. PRÈS DE LA MOITIÉ DE CEUX-CI SERONT DES JEUNES.

THE GOAL, THEN, IS TO BETTER PLAN CANADA'S HUMAN RESOURCES, AND ESPECIALLY ITS YOUNG HUMAN RESOURCES.

AN IMPORTANT COMPONENT OF THE PROGRAM IS THE SKILLS GROWTH FUND, WHICH IS USED MAINLY TO UPGRADE THE FACILITIES TO PREPARE PEOPLE IN HIGHLY SPECIALIZED FIELDS, SUCH AS ROBOTICS, MICRO-COMPUTING AND OTHER AREAS OF TECHNOLOGICAL INNOVATION.

IN THE 1984-1985 FISCAL YEAR, THE GOVERNMENT OF CANADA WILL DEVOTE \$1,197 BILLION TO ITS TRAINING PROGRAM. THESE PROGRAMS WILL BENEFIT OVER 275,000 CANADIANS, NEARLY HALF OF THEM YOUNG PEOPLE.

ET CELA N'INCLUT PAS LES MILLIERS DE PERSONNES QUI PROFITERONT D'UN PLUS GRAND ACCÈS À DES COURS DE FORMATION SPÉCIALISÉE GRÂCE À LA CAISSE D'ACCROISSEMENT DES COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES.

MAIS LE SUCCÈS DE NOS PROGRAMMES NE DÉPEND PAS UNIQUEMENT DES GOUVERNEMENTS, DES MAISONS D'ENSEIGNEMENT ET DES JEUNES. IL APPARTIENT ÉGALEMENT À L'ENTREPRISE PRIVÉE DE JOUER UN RÔLE QUE, JUSTEMENT, LE PRÉSIDENT DU CONSEIL ÉCONOMIQUE DU CANADA, M. DAVID SLATER, DANS UN DISCOURS QU'IL PRONONÇAIT À SASKATOON LE 12 JANVIER, QUALIFIAIT D'ESSENTIEL.

THIS FIGURE DOES NOT INCLUDE THE THOUSANDS OF PEOPLE WHO WILL BENEFIT FROM INCREASED ACCESS TO IMPROVED TRAINING FACILITIES AS A RESULT OF THE SKILLS GROWTH FUND.

THE SUCCESS OF OUR PROGRAMS, HOWEVER, WILL DEPEND NOT ONLY ON GOVERNMENTS, EDUCATIONAL INSTITUTIONS AND YOUNG PEOPLE, BUT ALSO ON PRIVATE ENTERPRISE. AS MR. DAVID SLATER, CHAIRMAN OF THE ECONOMIC COUNCIL OF CANADA, POINTED OUT IN A SPEECH DELIVERED IN SASKATOON ON JANUARY 12, THE PRIVATE SECTOR HAS AN ESSENTIAL ROLE TO PLAY IN TRAINING OF HUMAN RESOURCES.

CE SONT D'ABORD LES EMPLOYEURS QUI DOIVENT PRENDRE LES DEVANTS EN IDENTIFIANT CLAIREMENT LES DOMAINES D'ACTIVITÉ OÙ IL LEUR FAUDRA UNE MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE, NOUVELLE OU DIFFÉRENTE, poursuivait M. SLATER, AVANT DE SIGNALER QUE LES MAISONS D'ENSEIGNEMENT ONT ÉGALEMENT LA RESPONSABILITÉ DE SE MAINTENIR AU NIVEAU DES RÉALITÉS ACTUELLES. CELA CONTINUERA D'ÊTRE UNE PRIORITÉ POUR CE GOUVERNEMENT, DANS SES CONSULTATIONS AVEC LES CHEFS D'ENTREPRISES, QUE DE LES ENCOURAGER À FORMER UNE MAIN-D'OEUVRE QUALIFIÉE.

EMPLOYERS MUST TAKE THE FIRST STEP IN LABOUR MARKET DEVELOPMENT BY CLEARLY IDENTIFYING AREAS IN WHICH WORKERS WITH NEW OR DIFFERENT TYPES OF SKILLS ARE NEEDED, AND EDUCATIONAL INSTITUTIONS MUST FOLLOW THEIR LEAD BY PROVIDING APPROPRIATE TRAINING. ENCOURAGING EMPLOYERS TO TAKE THIS STEP WILL CONTINUE TO BE A PRIORITY OF THIS GOVERNMENT IN ITS ON-GOING CONSULTATIONS WITH BUSINESS LEADERS.

JE VOUDRAIS REVENIR, BRIÈVEMENT, M. LE PRÉSIDENT, AUX PROGRAMMES DE CRÉATION D'EMPLOIS DU GOUVERNEMENT CANADIEN EN GÉNÉRAL ET AUSSI DIRE UN MOT DE CEUX QUI SONT PARTICULIÈREMENT DESTINÉS AUX JEUNES.

I WOULD LIKE TO RETURN BRIEFLY TO THE CANADIAN GOVERNMENT'S JOB CREATION PROGRAMS IN GENERAL, MR. SPEAKER, AND SAY A FEW WORDS ABOUT THOSE INTENDED ESPECIALLY FOR YOUNG PEOPLE.

AVEC LES SOMMES ADDITIONNELLES ANNONCÉES DANS LE DISCOURS DU TRÔNE, CES PROGRAMMES D'EMPLOI, NOTAMMENT CANADA AU TRAVAIL ET ÉTÉ CANADA 1984, PERMETTRONT L'UTILISATION DE CRÉDITS ATTEIGNANT PLUS D'UN MILLIARD.

WITH THE ADDITIONAL AMOUNTS ANNOUNCED IN THE SPEECH FROM THE THRONE, THE FUNDS SET ASIDE FOR EMPLOYMENT PROGRAMS, INCLUDING CANADA WORKS AND SUMMER CANADA 1984, WILL TOTAL MORE THAN \$1 BILLION.

DANS LE DISCOURS DU TRÔNE, ON ANNONÇAIT L'AFFECTION DE 400 MILLIONS DE DOLLARS EN CRÉDITS NOUVEAUX AU TITRE DE LA CRÉATION D'EMPLOIS. DE CETTE SOMME, ENVIRON 266 MILLIONS DE DOLLARS SERONT AFFECTÉS DIRECTEMENT AUX PROGRAMMES DE CRÉATION D'EMPLOIS POUR LES JEUNES. DES CRÉDITS ADDITIONNELS D'ENVIRON 100 MILLIONS DE DOLLARS SERONT ALLOUÉS À ACCÈS-CARRIÈRE, PROGRAMME TRÈS POPULAIRE QUI PRÉVOIT LE VERSEMENT DE SUBVENTIONS SALARIALES AUX EMPLOYEURS DU SECTEUR PRIVÉ EN VUE DE LA CRÉATION D'EMPLOIS POUR LES PERSONNES QUI ARRIVENT SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL. DANS UN EFFORT DE COLLABORATION AVEC LES ORGANISMES BÉNÉVOLES, LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ALLOUERA 25 MILLIONS DE DOLLARS PROVENANT DU FONDS CONSOLIDÉ ET QUI PERMETTRONT D'UTILISER ÉGALEMENT \$60 MILLIONS DU FONDS DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE POUR CRÉER DES EMPLOIS EN RECOURANT À L'ARTICLE 38 DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE.

OF THE \$400 MILLION IN NEW FUNDING FOR JOB CREATION ANNOUNCED IN THE THRONE SPEECH, SOME \$266 MILLION WILL BE DIRECTED TOWARD JOB CREATION PROGRAMS FOR YOUNG PEOPLE. SOME \$100 MILLION IN JOB CREATION EXPENDITURES WILL BE ADDED TO THE POPULAR CAREER-ACCESS PROGRAM, WHICH PROVIDES WAGE SUBSIDIES TO PRIVATE EMPLOYERS TO CREATE JOBS FOR NEW LABOUR FORCE ENTRANTS. TO COOPERATE WITH THE VOLUNTARY SECTOR, THE FEDERAL GOVERNMENT WILL PROVIDE \$25 MILLION IN FUNDING FROM THE CONSOLIDATED REVENUE FUND TO LEVER IN \$60 MILLION FROM THE U.I. FUND, THEREBY CREATING JOBS THROUGH SECTION 38 OF THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT.

UN MONTANT ADDITIONNEL DE 35 MILLIONS DE DOLLARS, QUI PERMETTRA DE RETIRER \$84 MILLIONS DE PLUS DU FONDS DE L'ASSURANCE-CHÔMAGE, GRÂCE ENCORE UNE FOIS À L'UTILISATION DE L'ARTICLE 38 DANS LE CADRE DU PROGRAMME CANADA AU TRAVAIL, POUR QUE LE SECTEUR PRIVÉ PUISSE CRÉER DES EMPLOIS. L'ENSEMBLE DE CES NOUVELLES DÉPENSES PERMETTRA À QUELQUE 300,000 JEUNES CANADIENS DE PARTICIPER AUX PROGRAMMES DE CRÉATION D'EMPLOIS ET DE FORMATION DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1984-1985. DE PLUS, QUELQUE 2,400,000 JEUNES FERONT APPEL AUX SERVICES D'EMPLOI QUE NOUS OFFRONS.

IL Y A SURTOUT UN SECTEUR DONT JE M'OCCUPERAI D'UNE FAÇON PARTICULIÈRE AU COURS DES PROCHAINS MOIS, SOIT CELUI DES JEUNES POUR LESQUELS LES CRÉDITS DES PROGRAMMES FÉDÉRAUX D'EMPLOI ESTIVAL ONT ÉTÉ PORTÉS À \$170 MILLIONS, AU BÉNÉFICE DE QUELQUE 69,000 PERSONNES.

LA PLUPART DES EMPLOIS, SOIT 41,000, SERONT CRÉÉS DANS LE CADRE DE LA COMPOSANTE EMPLOIS D'ÉTÉ 1984, DE CANADA AU TRAVAIL.

ANOTHER \$35 MILLION, WHICH IS USED TO DRAW AN ADDITIONAL \$84 MILLION FROM THE U.I. FUND, HAS BEEN ADDED TO THE USE OF SECTION 38 TO CREATE PRIVATE SECTOR OPPORTUNITIES UNDER THE CANADA WORKS PROGRAM. OVERALL, THESE NEW EXPENDITURES WILL MEAN THAT IN 1984-85 SOME 300,000 YOUNG CANADIANS WILL BE INVOLVED IN FEDERAL GOVERNMENT JOB CREATION AND TRAINING PROGRAMS AND SOME 2,400,000 WILL BE USING OUR EMPLOYMENT SERVICES.

THERE IS ONE SECTOR TO WHICH I PLAN TO DEVOTE SPECIAL ATTENTION IN THE COMING MONTHS: SUMMER STUDENT EMPLOYMENT, TOWARD WHICH THE FEDERAL GOVERNMENT HAS ALLOCATED \$170 MILLION. THE SUMMER EMPLOYMENT PROGRAMS WILL AFFECT SOME 69,000 PEOPLE.

MOST OF THE JOBS - 41,000 OF THEM - WILL BE CREATED UNDER THE SUMMER CANADA COMPONENT OF CANADA WORKS.

CE PROGRAMME EST LA SOURCE D'EMPLOIS PRODUCTIFS PERMETTANT AUX PARTICIPANTS D'ACQUÉRIR DE L'EXPÉRIENCE, DANS LE CADRE DE PROJETS PARRAINÉS PAR DES ORGANISMES, DES ENTREPRISES ET DES PARTICULIERS. DES CRÉDITS DE \$109,4 MILLIONS ONT ÉTÉ ACCORDÉS POUR 1984-1985. LE PROGRAMME D'ÉTÉ D'ACCÈS-CARRIÈRE, QUI CONSISTE EN SUBVENTIONS SALARIALES POUR DES STAGES D'ÉTUDIANTS DANS LES SECTEURS PUBLIC ET PRIVÉ, AINSI QUE DANS DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF, PERMETTRONT À QUELQUE 7,000 PARTICIPANTS DE SE PERFECTIONNER ET D'ACQUÉRIR UNE EXPÉRIENCE DE TRAVAIL QUI FACILITERA LEUR TRANSITION ÉVENTUELLE DU MONDE ÉTUDES À CELUI DU TRAVAIL.

D'AUTRE PART, CETTE ANNÉE ENCORE, PLUS DE 450 CENTRES D'EMPLOI DU CANADA POUR ÉTUDIANTS, DISSÉMINÉS À TRAVERS TOUT LE PAYS, OFFRIRONT UN SERVICE DE PLACEMENT AUX ÉTUDIANTS POUR LES MOIS D'ÉTÉ. QUELQUE 1,600 AGENTS DE PLACEMENT ÉTUDIANTS DEVRAIENT EFFECTUER PLUS DE 333,000 PLACEMENTS AU COURS DE CET ÉTÉ, AVEC LE CONCOURS DE L'ENTREPRISE PRIVÉE.

THIS PROGRAM PROVIDES FUNDS FOR PRODUCTIVE JOBS THAT ENABLE PARTICIPANTS TO GAIN EXPERIENCE WITHIN PROJECTS SPONSORED BY VARIOUS AGENCIES, COMPANIES AND INDIVIDUALS. UNDER THIS PROGRAM ALONE, \$109.4 MILLION WILL BE ALLOCATED DURING 1984-85. SOME 7,000 PARTICIPANTS WILL BE ABLE TO TAKE ADVANTAGE OF THE SUMMER CAREER-ACCESS PROGRAM WHICH SUBSIDIZES WAGES FOR STUDENTS IN THE PUBLIC AND PRIVATE SECTORS AND IN NON-PROFIT ORGANIZATIONS. THESE WORK TERMS WILL ENABLE PARTICIPANTS TO DEVELOP THEIR SKILLS AND TO ACQUIRE A WORK EXPERIENCE THAT WILL FACILITATE THEIR TRANSITION FROM A SCHOOL ENVIRONMENT TO THE WORK FORCE.

FURTHERMORE, OVER 450 CANADA EMPLOYMENT CENTRES FOR STUDENTS THROUGHOUT THE COUNTRY WILL PROVIDE A STUDENT PLACEMENT SERVICE IN THE SUMMER OF 1984. DURING THAT PERIOD, SOME 1,600 STUDENT PLACEMENT OFFICERS WILL MAKE OVER 333,000 PLACEMENTS WITH THE HELP OF PRIVATE ENTERPRISE.

UN AUTRE VOLET DU PROGRAMME D'AIDE AUX ÉTUDIANTS PERMETTRA À 400 ÉTUDIANTS AUTOCHTONES D'EFFECTUER DES STAGES AU SEIN DE LA COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION DU CANADA. ENFIN, QUELQUE 14,000 AUTRES JEUNES PARTICIPERONT À DES PROGRAMMES ADMINISTRÉS PAR LE MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, LÀ ENCORE À LA FAVEUR D'UNE EXPÉRIENCE AXÉE SUR LA CARRIÈRE ET DES COMPÉTENCES ÉLÉMENTAIRES EN MILIEU MILITAIRE ET POLICIER.

ANOTHER COMPONENT OF THE STUDENT ASSISTANCE PROGRAM WILL PROVIDE 400 NATIVE STUDENTS WITH JOB ASSIGNMENTS IN THE CANADA EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION. LASTLY, SOME 14,000 OTHER STUDENTS WILL PARTICIPATE IN PROGRAMS ADMINISTERED BY THE DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE AND THE ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE. THESE JOBS ARE ALSO AIMED AT PROVIDING WORK EXPERIENCE AND BASIC SKILLS FOR A CAREER IN THE MILITARY OR THE POLICE.

JE POURRAIS ENCORE PARLER DE NOMBREUX AUTRES PROGRAMMES FÉDÉRAUX DESTINÉS AUX JEUNES, NOTAMMENT CELUI QUI S'OCCUPE D'AIDER CEUX QU'ON APPELLE LES "DÉCROCHEURS" OU LES IMPERSÉVÉRANTS (LES DROP-OUT) ET SURTOUT, LE PROGRAMME KATIMAVIK DONT L'ÂME DIRIGEANTE N'A CESSÉ D'ÊTRE LE SÉNATEUR JACQUES HÉBERT ET DONT LES RÉALISATIONS AU PROFIT DES JEUNES, AU COURS DES DERNIÈRES ANNÉES, SE SONT ACCOMPLIES NON SEULEMENT SUR LE PLAN DE L'EMPLOI, MAIS AUSSI SUR CELUI DE LA FORMATION FRUCTUEUSE DES CARACTÈRES ET CELUI DE LA PRÉPARATION DES CARRIÈRES: C'EST EN SOMME UN PROGRAMME D'EXPÉRIENCE DE VIE CANADIENNE.

I COULD ALSO TALK ABOUT THE NUMEROUS OTHER FEDERAL PROGRAMS FOR YOUNG PEOPLE, ESPECIALLY THE PROGRAM TO HELP DROP-OUTS, AND KATIMAVIK, WHICH, UNDER THE CONSTANT GUIDANCE OF SENATOR JACQUES HÉBERT, HAS IN THE LAST SEVERAL YEARS PROVEN VALUABLE TO YOUNG PEOPLE NOT ONLY IN PROVIDING JOBS, BUT ALSO IN BUILDING CHARACTER AND PLANNING CAREERS. THIS IS, IN FACT, A PROGRAM OF EXPERIENCE IN CANADIAN LIVING.

ENFIN, SI LE TEMPS QUI M'EST ALLOUÉ
ME LE PERMET, JE VOUDRAIS CONCLURE
PAR UN PLAIDOYER EN FAVEUR D'UNE
PLUS GRANDE COMPRÉHENSION À
L'ENDROIT DES JEUNES, DE LEUR IDÉAL
ET DE LEURS PERSPECTIVES, QUI NE
SONT PAS CELLES DES GÉNÉRATIONS
PRÉCÉDENTES. D'AILLEURS, LES
JEUNES NE VEULENT PAS CHAMBARDER LE
MONDE MAIS ILS Y VEULENT LEUR PLACE
ET, SOUVENT, CECI VEUT SIMPLEMENT
DIRE UN EMPLOI, UN JOB. QUAND ON
DIT EN CERTAINS MILIEUX QU'ILS
VEULENT ALLER TROP VITE, QU'ILS
VEULENT ÊTRE PRÉSIDENT DÈS LEUR
ARRIVÉE DANS UNE ENTREPRISE OU
QU'ILS REFUSENT DE S'ASTREINDRE À
DES TÂCHES D'APPRENTISSAGE OU
ENCORE CONTRAIGNANTES, JE NE SUIS
ABSOLUMENT PAS D'ACCORD! LES
JEUNES, TOUS LES JEUNES À DE
RARISSIMES EXCEPTIONS PRÈS, SONT EN
EFFET DÉSIREUX DE DEVENIR DES
CITOYENS ACTIFS, PRODUCTIFS, À PART
ENTIÈRE D'UN PAYS QUI CONTINUE
D'ÊTRE L'UN DES PLUS PROSPÈRES ET
DES PLUS CIVILISÉS DU MONDE. JE NE
VOUS DEMANDE QU'UNE CHOSE:
AIDONS-LES! ET ÉCOUTONS-LES!

MERCI.

FINALLY, IF TIME PERMITS, I
WOULD LIKE TO CONCLUDE WITH A
PLEA FOR GREATER UNDERSTANDING
OF YOUNG PEOPLE, OF THEIR
IDEALS AND OF THEIR VIEWS,
WHICH ARE NOT THOSE OF PREVIOUS
GENERATIONS. YOUNG PEOPLE DO
NOT WANT TO TURN THE WORLD
UPSIDE DOWN, BUT THEY DO WANT
THEIR PLACE IN IT, AND OFTEN
THIS SIMPLY MEANS A JOB. WHEN
SOME PEOPLE SAY THAT THE YOUNG
WANT TO GO TOO FAR TOO FAST,
THAT THEY WANT TO START AS
PRESIDENT OF THE COMPANY AND
THAT THEY ARE NOT WILLING TO
WORK HARD AT LEARNING OR
PERFORMING UNPLEASANT TASKS, I
ABSOLUTELY DO NOT AGREE. WHAT
THE VAST MAJORITY OF YOUNG
PEOPLE REALLY DESIRE IS TO
BECOME FULL, ACTIVE AND
PRODUCTIVE CITIZENS OF A
COUNTRY WHICH IS STILL ONE OF
THE MOST PROSPEROUS AND
CIVILIZED ON EARTH. ALL I ASK
OF YOU IS THIS: GIVE THEM A
HELPING HAND! AND LISTEN TO
THEM!

THANK YOU.